Ep.13

the footprints near the beach house
saionji won't be clear till we have that evidence
speaking about the tunner-side door, was it really koizumi the one who blocked it?
according to tsumiki's autopsy, it was an instant death
it must be caused by one single blow, it can't be wrong!
ku
if it's not koizumi the one who blocked the door... it must be saionji's doing!
saionji killed koizumi, then she used her body to block the door
the culpnt can't be anyone but saionji!

there's a shower room in the beach house...
she just had to wash the blood away!
if saionji really moved the body... she should have had blood all over her!
she couldn't do that
the shower in the beach house hasn't been repaired yet!
斬
ah...
she could take off her clothes! in this way it wouldn't be a problem even if she got stained
and then she put her clothes back after moving the corpse
you... you're saying that i would do something so pervert?!

huh? w- what?
kuzuryu... saionji can't wear her kimono by herself, so she can't change her clothes alone
I-I wasn't stinky!
I just smelled a little...
yep, that's right! she couldn't tie her obi by herself! she even skipped showers and got all stinky!
I remember that owari was full of blood when she came to meet us for the swimming party...
then... doesn't this mean that the one that had blood all over them is very suspicious?
I didn't have any on me in the first place! I didn't touch her body!
if she didn't take off her clothes, how did hiyoko clean the blood on her?

yea... sure, no problem ...
could you please tell me what happened then?
souda, you guys planned to go swimming, nght?
Chandla Beach
at first we met kuzuryu, who was passing by
the two of us decided to meet at 13 30 in the diner near the beach house and wait for them
I've heard by chance that sonia organized a girls-only swimming party, so I told hinata about it
while we were waiting in the diner for the other girls to come ... we saw saionji running out from the beach house direction while crying
they said that they were wearing swimsuits under their clothes
then mioda and tsumiki came

the next one was owari in her swimsuit and covered in blood
after that, nanami came in her swimsuit and she brought games and ice cream
finally, sonia came beautifully wearing a wetsuit for some reason
and after her was pekoyama in her swimsuit she came after swimming around the island
didn't i tell you already? i had blood on me because i fought with nidai
that's true, i can confirm it
I see

saionji... it's finally alright!
hey
forget that ... what about me? i'm cleared, right?
yea, it seems so
shut up, ugly pig! I hope you die of deep-set nail complications!
i... i'm sorry!!
so... since no one is suspecting about you anymore, it's about time for you tell the truth, right?
even though you're not the culprit... you went to the beach house, right?
could you tell us what happened then?
i beg you too. maybe it can give us some hint
i... i got it, i'll tell you everything

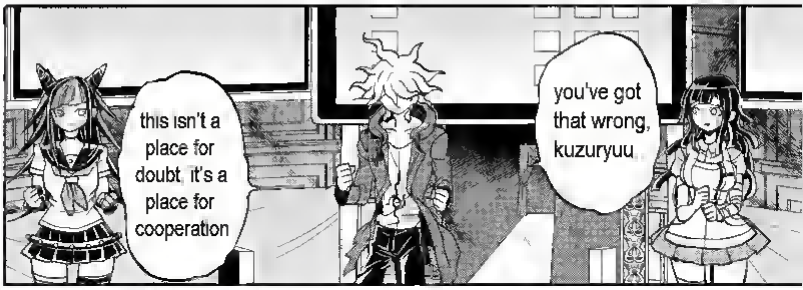
hey
at the airport you said that she didn't tell you?!
b-be-cause
you would suspect me for sure!
was that a lie, you bastard?!
this morning
big sis koizumi asked me to go to a meeting at 14
i said ok
later,
after midday i found a letter in my mailbox
it says "i want to change the location for the meeting. come to the beach house
the time will be the same, at 14

*translator's note: koizumi's letter says 14:30

as i thought, they're written by the same person!
mmh... so both letters were faked by the culprit
at 14? isn't that different from koizumi's letter?
also asking each other to change time is suspicious... can i see your letter?

so saionji went to the beach house at 14?
the important part is after that. what happened then?
i...
i totally felt into the culprit's trap!
i felt asleep
they must have used drug or something
the culpnt must have planned to push the blame on saionji since the very beginning
so the culprit called out saionji first, then the victim, while saionji was put asleep in the closet
it's unfair...!
i didn't do anything wrong...!
even so the culpnt
uuuh
sa-
saionji, don't worry we all believe in you!
kuh!

you guys must be crazy, trusting someone so easily! why do you even believe her!?
to survive we have to doubt ,, isn't the school trial a place where we doubt of each other?
you idiots gonna believe her just with this? those are just some fake tears !


this isn't a place for doubt, it's a place for cooperation
you've got that wrong, kuzuryuu

the clash of the two hopes is a wonder to behold! that is the true beauty of the school trial!
the culprit and everyone else... fellow hopes split into two groups trying to catch the only hope

i'm just supporting "the hope that can crush any despair"
and this absolute hope is born from a clash between fellow hopes
on which side are you again ...
really .. if you admitted to be the villain
would be easier to believe!
he is neither black nor white, but a creature of grey he cares not for victory nor even his own life
that's enough... keep listening to him is a waste of time
there must be some clue in saionji's story...
let's believe in her for now and discuss the mistery once more

zzzzzz
zzzzzz...
uwawa! he felt asleep!
ha!
take that, monokuma! we won't just let you do as you pwease!
yea yea a debate based on twust is good!
that's the wight way to do things!
as i thought ..
if saionji was still there and saw the fake evidence, she would surely get rid of it
mh
saionji, was the gummy bear already there when you woke up?
ah, now that you mention it .. i don't think so ..
did the culprit back back after i left?
when i ran out, i looked into the shower room too and there was nobody
but there's nowhere to hide in there
you mean that the culprit placed the gummy bear after saionji had left the beach house?

why are you contraddicting yourself? didn't i say that there's no place to hide?
how do i have to say it to make you understand?!
she becomes arrogant again as soon as she's cleared
as i thought ...
the culpnt must be hiding, nght?
saionji... you didn't check the closet properly, did you?
the culpnt ...
must be hiding in a surfboard case in the shelves holding their breath... right next to you...!
hey mono-kuma... there's something that's troubling me may i ask a question?
...
nobody asked your opinion!
yea i agree! the culpnt couldn't have left saionji, since they were plan-ning to push the blame on her

does that "at least 3 people" include the culprit?
the condition for the "body discovery announcement" was that at least 3 people discover the body, right?
sure sure! what is it?
can you say it clearly?
ah... um... this... appa- rently... it does?
but depending on the body discovery situation, that "3 or more people" rule may become critical
so you're saying that it would be a shame to give away such hint?
it's not that i can't understand you
it's just supposed to tell you that a body has been discovered!
the body discovery announcement isn't supposed to help you getting more clues!
that's enough! focusing on something like this you're really a weird guy!

trat it flexibly.. what about this case? is the culprit one of the 3 people or not?
alright... i let you treat it flexibly till i say something clear
nothing, there was something troubling me so i asked let's go back to the main topic
um... so what?
in other words, three people other than the culpnt discovered koizumi's body
ok ok, i get it! i just have to tell you, this time the culpnt is not included! now leave me alone!

uh.. um..
we said that the culprit was hiding in a surfboard case, right?
but first of all... one obstacle yet remains in our way
if the culprit moved the corpse before saionji ran out, what about the bloodstains on their body?
so we haven't resolved the mistery yet
you can't use the shower, right? so they couldn't wash it away
ah... there are wetsuits in the closet right? they could wear those to move the body
as someone who shits every morning, I could say for sure that it would be impossible!!
then they would throw the dirty wetsuit into the toilet!
I think they have washed the blood away...
but they didn't use the shower

同意
I agree!
they didn't really have to use the shower to wash away bloodstains!
is there any other way except shower?
you're wrong!!
反論！
！
the water in the fridge. that can be used to wash the blood away

that would just make themselves suspicious!
if they used those to wash themselves, their body would become sticky and smell of those drinks
there were no water bottles in the fridge there were all colorful and smelly drinks
斬
...that's wrong! there were water bottles in the fridge!
there are a lot of bottles of the same brand in the trashcan... they must have been water!
then the culprit used all of them to wash the bloodstains off their body!
OROB
you're talking about the situation after the murder night? it was different before the murder there were water bottles for sure
don't make me repeat it again there were no water bottles in the fridge

wait a second
...
now that i think about it, if the culprit washed their entire body with bottled water...
when i went to the beach house some days ago, i'm pretty sure i drank some water from the fridge
uwawa! you should have said it earlier!
if the culprit washed their entire body with water, they would be soaked...
there weren't any towel in the beach house,so it would take time to dry
the culprit's identity
seems that hinata has realized

peko-yama...
is that you...!?
.....
次回公開(8/10)につづく

cleaner,
translator,
typesetter:
Valshiro
follow us on twitter
@ProjectManga